

►Declaración de la Ciudad de Eisa エイサーのまち宣言

El 13 de junio es un día especial en el que la Ciudad de Okinawa estableció la "Declaración de la Ciudad del Eisa". Esta declaración, escrita con expresiones que evocan el sonido de los tambores y los silbidos del Eisa, refleja el deseo de transmitir la tradición a las futuras generaciones y apoyar el crecimiento de los niños. El evento "Eisa Night", que comenzó a partir de esta declaración, se ha convertido en una tradición del verano. Desde junio hasta el "Festival Eisa de Toda la Isla de Okinawa", la ciudad se llena de la energía de las vibrantes actuaciones de Eisa. Además, el cumpleaños del personaje de Eisa "Eibō" también es el 13 de junio, la misma fecha de la declaración. Eibō y sus amigos aparecen en distintos lugares de la ciudad, como el cruce de Goya, la calle de Nakamachi, el Centro de Eisa e incluso en las tapas de alcantarilla. No dejes de buscarlos y sentir el ritmo del Eisa que resuena por toda la ciudad.

【Contacto】 Museo Eisaエイサー会館

TEL: 098-989-5066

37 Asociaciones Vecinales (Jichikai自治会) en la ciudad de Okinawa自治会の紹介

La ciudad de Okinawa cuenta con 37 asociaciones vecinales que fomentan la convivencia entre los residentes y la creación de comunidades dinámicas donde pueden fortalecer sus lazos y disfrutar de la interacción social. ¿Por qué no te unes a la asociación de tu vecindario para conocer gente nueva y descubrir los atractivos de tu comunidad?

Región occidental西部地区

8 • Yaeshima八重島1-4-7 Yaeshima, Ciudad de Okinawa TEL: 080 1441-3123八重島1-4-7

En Parque Yaeshima, la zona bulle de gente los fines de semana y los días soleados. Tras nuestra reubicación en 2023, valorando nuestra historia con el objetivo de crear actividades que fomenten las conexiones.

9 • Centroセンター2-6-53 Chuo, ciudad de Okinawa TEL: 098 938-5907中央2-6-53

Seis tiendas y centros culturales se agrupan aquí, y la zona se ha convertido en un "Champuru" como un crisol de culturas gracias a la inmigración de la posguerra. Alrededor de 10 000 personas la visitan anualmente realizan un recorrido organizado por la Oficina de Turismo de la Ciudad de Okinawa. Se prevé un mayor desarrollo mediante proyectos como la ampliación de la Ruta 330, la conversión de Central Park Avenue a doble sentido y la construcción de una terminal de autobuses.

10 • Goya胡屋3-17-4 Goya, Ciudad de Okinawa TEL: 098 933-5090胡屋3-17-4

Únete a nuestros grupos de crianza, seminarios de salud y otras actividades que reúnen a personas de todas las edades. Ven cuando quieras para aprender, charlar y alegrar nuestra comunidad. Seas padre o madre, o una persona mayor, todos desempeñan un papel fundamental aquí.

11 • Nakanomachi中の町4-22-2 Uechi, Ciudad de Okinawa TEL: 098 933-4259上地4-22-2

Esta es una comunidad cálida y acogedora donde Ganjukai, Asociación de Mujeres, la Asociación de Jóvenes y la Asociación de Niños son muy activas y reúnen a personas de todas las edades. Organizamos eventos como reuniones del club de adultos mayores, jornadas de limpieza y festivales de temporada, para fortalecer los lazos de nuestra comunidad. De cara al futuro, seguiremos valorando el intercambio intergeneracional y fomentando estas conexiones, con el objetivo de revitalizar nuestra comunidad y mantener una asociación vecinal cálida y acogedora.

12 • Sonda園田3-23-29 Sonda, ciudad de Okinawa TEL: 098 933-4211園田23-3-29

En este centro comunitario de 60 años de antigüedad, se llevan a cabo diversas actividades. Además, el club de personas mayores, la asociación juvenil y la asociación infantil son muy activa. La asociación juvenil, en particular, continúa con la tradición de 66 años de "Sonoda Eisa" ha expandido sus actividades tanto dentro como fuera de la ciudad de Okinawa

13 • Moromizato諸見里1-29-15 Moromizato, ciudad de Okinawa TEL: 098 933-5 258

El Club de la Tercera Edad, la Asociación de Mujeres, la Asociación Juvenil, la Asociación Infantil y el Club de Centenarios participan activamente en sus respectivas actividades, contribuyendo a dinamizar los eventos de nuestra asociación vecinal.

14 • Yamauchi山内3-24-3 Yamauchi, Ciudad de Okinawa TEL: 098 933-4792山内3-24-3

Esta zona, que antaño fue un antiguo pueblo que servía de escenario para la danza tradicional,Goeku-bushi, se ha convertido en un distrito residencial que alberga escuelas, bancos, hospitales, tiendas de conveniencia y el Okinawa Arena. La comunidad actualmente está centrando sus esfuerzos en iniciativas diseñadas para alentar a los jóvenes a participar, como el de comedor comunitario para niños (YamamumuRestaurante) y festivales nocturnos de verano.

15 • Yamazato山里2-1-1 Yamazato, ciudad de Okinawa TEL: 098 933-2202山里2-1-1

Situada al sur de la ciudad de Okinawa, limita con la aldea de Kitanakagusuku. La zona está experimentando un rápido crecimiento, con nuevos establecimientos comerciales ya en funcionamiento y un nuevo centro comunitario actualmente en construcción. Además, la asociación juvenil y el club de la tercera edad son muy activos, lo que la convierte en un lugar muy agradable y cómodo para vivir

16 • Kubota久保田27-02-19 Kubota, Ciudad de Okinawa TEL: 098 933-4201久保田27-02-19

La Asociación Juvenil ofrece orientación sobre seguridad vial a los estudiantes que se desplazan a la escuela y realiza simulacros de preparación para desastres dos veces al año. Participan activamente en las jornadas mensuales de limpieza de calles para embellecer la comunidad y, además, lideran la planificación y organización de diversos eventos, lo que les confiere una presencia fundamental.

17 • Minamitobaru南桃原3-14-1 Minamitobaru, ciudad de Okinawa TEL: 098 933-2203南桃原3-14-1

Nos dedicamos a crear un centro comunitario donde todos puedan pasar, reunirse y relajarse, y a construir una comunidad habitable. El centro rebosa de actividades gracias al club de adultos mayores, la asociación juvenil, las organizaciones de voluntarios para la prevención de desastres y delitos, así como diversos grupos de interés.

Colaboramos con escuelas locales, programas extraescolares y centros de día para niños y adultos mayores

18 • Matsumoto松本1-14-15 Matsumoto, Ciudad de Okinawa TEL:938-3341松本14-01-15

Esta es una comunidad donde la naturaleza y la cultura tradicional florecen. Mientras se construye el nuevo centro comunitario, la asociación de vecinos opera desde una oficina provisional ubicada justo enfrente del antiguo centro; la finalización de las nuevas instalaciones está prevista para abril de 2027.

Todos los servicios se prestan ÚNICAMENTE en JAPONÉS(a menos que se indique lo contrario). Para envíos postales y por correo electrónico

Para servicios o cualquier consulta en INGLÉS, envíe un correo electrónico a:kokusai@city.okinawa.lg.jp

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka(2F) 26-1 Nakasone-Cho, ciudad de Okinawa, Okinawa 904-8501



►¡Participa en el Concurso de Dibujo del "Clean Day"!

Objetivo: Promover la participación en las actividades de limpieza comunitaria y fortalecer el lazo de pertenencia con nuestra comunidad.

Elegibilidad: (Requisitos de los participantes): Estudiantes inscritos en escuelas primarias, secundarias y escuelas de educación especial (niveles primaria y secundaria) de la ciudad.

Formato de la obra: Los trabajos deberán realizarse en papel de dibujo tamaño A3. Por regla general, se deben utilizar témperas (acuarelas/pinturas) o crayones.

Premios:

Premio a la Excelencia (1 ganador): Diploma de honor y un obsequio.

Mención Honrosa / Finalistas (30 ganadores): Diploma de honor y un obsequio.

Fechas y Modalidad de Entrega:

Fecha límite de entrega: Viernes 21 de agosto hasta las 5:15 p.m.

Método de entrega: Presentar la obra junto con la ficha de inscripción directamente en la ventanilla correspondiente.

Nota: La ficha de inscripción se puede descargar previamente desde la página web oficial de la ciudad o solicitarse directamente en la ventanilla de la División Ambiental.

Contacto e Informes:

División Ambiental, Sección de Limpieza (Kankyo-ka, Clean-kari) Teléfono: (Anexo 2223 a 2226)

¿Qué es Koza International Plaza (KIP)?

• Clases de idiomas gratuitas (90 min):** Japonés, chino, español e inglés para principiantes. Cursos de 3 meses para adultos (consulte horarios).

• Yuntaku Kai (Intercambio gratuito):** Practica idiomas e interactúa con otras personas. Detalles en el Facebook de KIP.

• Consulta multilingüe (Gratuita con cita):** Apoyo en inglés, español, chino, portugués y japonés para dudas de la vida diaria y trámites (40 min por persona, máx. 3 al día).

• Espacio de información y comunicación:** Mini biblioteca internacional abierta a todos para leer libros, revistas o pasar a charlar amistosamente.

Organizamos eventos todos los meses. Más detalles en el Facebook de KIP (@ociakip) o en Instagram (@koza_international_plaza).

Contacto: kipokinawa@gmail.com

Noticias de la Biblioteca de la Ciudad de Okinawa

• Lectura de libros y juegos de manos: Sábados 13, 20 y 27 de junio a partir de las 15:00.

• Días de cierre: Consulte el calendario en nuestro sitio web (cerrado los días marcados en rojo).

• Dirección: 2-28-1 Chuo, Ciudad de Okinawa, BC KOZA (antiguo centro comercial Korinza) 1F.

• TEL: 098-929-4919

• Web: https://www.city.okinawa.okinawa.jp/k064-001/kosodate/shakaikyoiuku/library/lib/index.html

¿Desea recibir nuestros boletines por correo electrónico o postal? ¡Haganoslo saber!

Correo: kokusai@city.okinawa.lg.jp

También puede visitarnos, llamarnos o enviarnos un fax a:
Municipalidad de Okinawa (沖縄市役所) / División de Artes Culturales (文化芸能課)
26-1 Nakasone-Cho, Ciudad de Okinawa, Okinawa
Tel: (098) 939-1212 FAX: (098) 923-3485

¡Visite nuestro sitio web reb AHORA!



Koza International Plaza

4-1-3 Chuo, Edificio de Productos Nankai
1er Piso, Ciudad de Okinawa
TEL 098-989-9767 (Temporal)
Correo: kipokinawa@gmail.com
Lun-Vie: 10:00-19:00 / Sáb: 10:00 - 17:00
*Cerrado los domingos y feriados japoneses.



Todos los servicios se ofrecen ÚNICAMENTE EN JAPONÉS ** (a menos que se indique lo contrario). Para servicios postales y de correo electrónico, o cualquier consulta en INGLÉS, envíe un correo electrónico a: kokusai@city.okinawa.lg.jp

Okinawa-shi Yakusho Bunka Bantora Geino Ka Mo Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, Ciudad de Okinawa, Okinawa 904-8501